



**Новикова Елена Владимировна,**

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и прикладной лингвистики ФГБОУ ВПО «Омский государственный аграрный университет им. П. А. Столыпина», г. Омск

[novikova020477@mail.ru](mailto:novikova020477@mail.ru)

## Реализация компетентностного подхода при разработке учебных пособий по иностранному языку

**Аннотация.** В статье рассматриваются требования к учебным материалам по иностранному языку для студентов неязыковых специальностей. На примере разработанного учебного пособия демонстрируются возможности развития у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции.

**Ключевые слова:** компетенция, коммуникативная компетенция, компетентностный подход.

**Раздел:** (01) педагогика; история педагогики и образования; теория и методика обучения и воспитания (по предметным областям).

Подходы к преподаванию иностранного языка в различных типах образовательных учреждений в нашей стране неоднократно менялись. Сейчас учёные активно размышляют о смене образовательной парадигмы. Если в лингвистике подчёркивается роль антропоцентризма, то в методике – необходимость внедрения компетентностного подхода [1].

Стремительное развитие науки и техники, доступность информации делают востребованным специалиста не с определенным набором знаний, а обладающего определенными компетенциями. На первый план выходят когнитивная и деятельностная составляющие процесса образования.

Современные образовательные стандарты предъявляют высокие требования к результатам изучения иностранного языка. Прежде всего, это владение иностранным языком для осуществления повседневного и профессионального общения.

Обучение иностранному языку сегодня направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, профессиональной, общей (социо- и общекультурной) компетенций студентов.

Реализация компетентностного подхода предполагает пересмотр и переосмысление имеющихся учебных материалов и создание новых пособий, соответствующих целям изучения иностранного языка.

Изучение иностранных языков в неязыковых вузах на протяжении десятилетий было сосредоточено на работе с адаптированными иноязычными текстами по специальности. Традиционно переводу текста предшествовали лексико-грамматические упражнения, а завершающим типом задания были вопросы по содержанию прочитанного. Новые подходы требуют других учебных материалов. Одной из приоритетных задач становится обеспечение учебного процесса современной учебной и учебно-методической литературой.

Авторский коллектив кафедры иностранных языков и прикладной лингвистики Омского государственного аграрного университета разработал учебное пособие «Практический курс немецкого языка для студентов сельскохозяйственных вузов». На данном этапе проводится апробация материалов на занятиях со студентами первого курса в качестве дополнительной учебной литературы.



Учебное пособие состоит из четырех блоков, в результате работы над которыми, студенты должны овладеть теми компетентностями, которые помогут им в дальнейшей учёбе по специальности, решении различных задач в коллективе, в профессиональной деятельности. Это, прежде всего, информационная, языковая, коммуникативная и профессиональная компетенции. Подразумевается, что иноязычной коммуникативной компетенцией студенты овладели в той или иной степени в процессе обучения иностранному языку в рамках средней школы. В высшей школе происходит ее дальнейшее совершенствование благодаря концепции динамического активного обучения.

При изучении разговорных тем студентам предлагаются задания, связанные непосредственно с их жизнедеятельностью. В первом блоке «Alltag des Studenten» – «Повседневная жизнь студента», например, представлены такие задания: расскажите о себе, о своей семье, сопоставьте, как живут студенты в Германии и России, сравните жизнь в деревне и городе, расскажите о своём свободном времени, возьмите интервью друг у друга, обобщите свои представления о жизни, средствах коммуникации, своих приоритетах. При этом студенты работают не с готовыми текстами, а самостоятельно отбирают и классифицируют необходимый лексический материал в процессе выполнения коммуникативно-ориентированных упражнений. Особый интерес у обучающихся вызывают аутентичные тексты, при переводе которых студенты на начальном этапе испытывают затруднения, и поэтому в данном случае необходимы пояснения преподавателя. В первый блок включены небольшие юмористические тексты, анекдоты, афоризмы о студенческой жизни. Подобный материал способствует повышению мотивации студентов при изучении иностранного языка.

В конце изучения той или иной лексической темы большое значение имеет проведение дискуссии «За» и «Против». К этому виду работы студентов следует тщательно готовить. Необходимо разработать не только план по содержанию, но и стремиться к тому, чтобы студенты овладели языковыми средствами ведения дискуссии, речевыми клише, умели выразить на немецком языке своё согласие (ich bin mit dir einverstanden, ich bin auch derselben Meinung, ich vertrete auch diese Meinung) – несогласие (ich bin damit nicht einverstanden, ich bin einer anderen Meinung, ich vertrete eine andere Meinung) [2]. Особенно стимулирует коммуникацию ролевая игра. Она готовит к общению в повседневной жизни. Даже стеснительные студенты, не обладающие хорошими и отличными знаниями, работая в малых группах при подготовке ролевых игр, раскрепощаются и достигают определённых результатов. В пособии предлагаются такие игры: врач и больной, тренер и группа, выполняющая гимнастические упражнения. Ещё большую пользу приносит работа над проектом по тематическим разделам. В первом блоке студентам предлагаются такие темы для дискуссий и проектов: Leben in der Stadt und auf dem Lande: Vor- und Nachteile. Wie beeinflussen TV, Handy, Internet unsere Gesundheit? Probleme der Jugendlichen, gestern und heute.

На занятиях по работе с текстами на немецком языке студенты должны развивать умение самостоятельного извлечения необходимой информации из любых текстов. К этому их необходимо готовить посредством заданий, содержащихся в учебнике или сформулированных преподавателем. Самым распространённым видом заданий являются вопросы по содержанию текста, так называемые W-Fragen: Was? Wer? Wo? Wann? Wie? Warum? Однако современные исследования по методике преподавания иностранных языков показывают, что умение отвечать на подобные вопросы не способствует развитию компетенции самостоятельного извлечения информации из новых текстов. Большое значение приобретают так называемые «стратегические» вопросы, не связанные непосредственно с содержанием текста [3]. Ча-



ще всего это проблемные вопросы, вопросы о мнении студента, ассоциогаммы, предположения на основе заголовка и т. д. Важным является формулировка вопросов самим студентом. Это намного полезнее, чем ответы на готовые вопросы.

В учебном пособии имеется достаточное количество пословиц и афоризмов, которые выражают особенности мировоззрения народа, говорящего на этом языке, обобщают его мудрость по отношению к определённой проблеме. Студентам предлагается высказать своё мнение по поводу того, что говорится в пословице или афоризме. Такие пословицы, как: *Ordnung ist das halbe Leben, Mein Nest ist das best, Freizeit und Kaviar schmecken in kleinen Portionen am besten* (Karl Heinz Karius), *Ein Beruf ist das Rückgrat des Lebens* (Nietzsche), *Bauer bleibt Bauer, selbst wenn er auf seidenem Kissen schläft* (aus Dänemark), приведённые в пособии, дают возможность проводить минидискуссии об образе жизни народа, его картине мира и ценностных ориентирах.

При изучении темы “*Gesunde Lebensweise*” студентам предлагается заполнить таблицу, выбрав из предложенного лексического материала то, что полезно и вредно для здоровья, нарисовать пирамиду продуктов питания, дать друг другу рекомендации по правильному питанию и другие советы. Здесь следует отметить, что возрастает роль коммуникативной грамматики. В качестве примера можно привести упражнение на употребление повелительного наклонения. Задание: *Machen Sie aus Aussagesätzen Imperativsätze. Geben Sie auf solche Weise Ihren Freunden Tipps zur gesunden Ernährung.*

- Man soll langsam essen.
- Man soll mehr frisches Obst und Gemüse essen.
- Ich stelle immer eine Flasche Wasser auf den Arbeitstisch.
- Ich denke immer daran, vor dem Essen zu trinken.
- Du sollst nicht vergessen, Joghurt einzukaufen.
- Es ist ratsam, wenig Fleisch zu essen.

Выполнение подобных заданий предполагается и в других разделах пособия, например, при изучении темы «Иностранные языки» студенты выполняют следующее упражнение: *Geben Sie einander Ratschläge zum erfolgreichen Deutschstudium! Muster: Um Erfolg zu erreichen, muss man deutsche Zeitungen und Zeitschriften lesen. Lies deutsche Zeitungen und Zeitschriften!*

Benutzen Sie dabei:

- die neuen Wörter vorlesen;
- nachrichten sehen und hören;
- einen Brieffreund finden;
- reisen;
- an den Diskussionen teilnehmen;
- verschiedene Kurse machen.

Если текст не разбит на абзацы, то в качестве задания можно предложить студентам это сделать и озаглавить каждый выделенный отрезок текста. Такое задание способствует выработке принципов членения текста, определению его признаков и структуры. Для определения структуры текста значимым оказывается нахождение маркеров структуры: союзов (коннекторов), ключевых слов, целых предложений. Особенно важным это является в деловом письме. В пособии даётся образец оформления официальной биографии.

Во втором блоке учебного пособия «*Hochschulausbildung*» – «Высшее образование» студенты заполняют таблицу по тексту и рассказывают о системе высшего образования в России и Германии, находят общее и различное в двух системах. Такой дея-



тельность подход к тексту мобилизует не только когнитивные ресурсы учащегося, но и его эмоциональные и волевые качества. Предлагаемые задания студенты смогут использовать и в работе с другими текстами. При отборе текстов для чтения и формулировке заданий к ним следует учитывать различия в социокультурной сфере носителей родного и иностранного языка. В случае больших расхождений необходимо снять трудности перед чтением текста или при обсуждении определённой темы.

Редким случаем включения в пособие художественного текста является отрывок из романа Эрвина Штриттматтера «Пони Педро» «Die Stadt wurde mir zu eng», который, по мнению разработчиков пособия, удачно иллюстрирует особенности деревенской жизни вообще и в Германии в частности и является, кроме того, отличным примером художественной картины мира автора.

Изучение иностранного языка всегда неразрывно связано со знакомством с культурой народа, говорящего на этом языке [4]. В третьем разделе «Land und Leute» – «Страна и люди» представлены задания по таким темам, как политическое устройство, история, культура Германии и России. Студентам предлагаются различные интернет источники для получения необходимой информации и перечень вопросов для самопроверки. Такой вариант заданий дает возможность избежать устаревшей информации. Предлагаемый текст «Deutschland aktuell» предоставляет студенту возможность самому осуществить членение текста. Активность студента при выполнении такого задания возрастает, задействуется его мыслительная деятельность, мобилизуются когнитивные ресурсы (ранее приобретённые знания), например, вспомнить временные формы немецкого глагола, для чего служат претеритум и презенс. Это важно для определения последовательности событий в структуре текста. Дальнейшие мыслительные действия могут быть связаны с определением важного и второстепенного в тексте, с нахождением общего и отличного, заполнением таблиц, раскрытием значения незнакомых слов из контекста или с помощью словаря для наиболее адекватного понимания содержания.

Большая часть упражнений данного раздела носит сопоставительный характер. В пособии особое внимание уделяется теме «Feste und Bräuche». Предлагаемые задания дают возможность студентам сравнить ритуалы, атрибутику праздников в России и Германии, поговорить об этом, дать предполагаемым туристам из Германии советы, что им следует посмотреть в России.

Стратегии коммуникации должны быть отличными в различных культурах. Простейшие вопросы по первой теме Wie alt sind Sie? или Haben Sie Kinder? могут вызывать неожиданную реакцию у носителя языка: от недоумения до недовольства или возмущения. Здесь большое значение приобретает формирование общекультурной компетенции обучающегося: знакомство с нормами поведения в странах изучаемого языка, различными культурными стандартами, отношением к различным клише коммуникации.

Роль активных методов в практике преподавания иностранных языков студентам лингвистических специальностей особенно возрастает в процессе формирования у них коммуникативной компетенции для профессиональной деятельности. Учебный материал для изучения иностранного языка в неязыковом вузе должен обладать профессиональной направленностью. Обучающимся необходимо овладеть определенным лексическим материалом по соответствующей специальности, развить навыки извлечения информации из текстов на иностранном языке [5]. Профессионально-ориентированные задания представлены в 4-ом блоке пособия «Moderne Landwirtschaft» – «Современное сельское хозяйство». Преобладание сложных существительных в тематическом словаре-минимуме требует, прежде чем перейти к речевым





упражнениям, выполнения фонетических и лексических упражнений. С них начинается работа в данном разделе учебного пособия. Это упражнения на произношение, нахождение сложных лексем в тексте по специальности, их перевод, комбинирование составных частей сложного слова. Только после этой работы студентам предлагается заполнить на основе текстов таблицу, в которой следует отразить признаки, преимущества и недостатки различных форм сельского хозяйства, рассказать о сельском хозяйстве в России и Германии, об его особенностях в своём регионе. Всё это готовит студента к будущей профессиональной коммуникации с зарубежными коллегами. Интересными и полезными представляются задания по тексту «Warum grüne Berufe?» Студенты называют профессии, которые относятся к «зелёным профессиям», комментируют, что они понимают под этими профессиями, какие знания необходимы этим специалистам той или иной сферы. Им необходимо основательно подумать, чтобы логически правильно изложить информацию, данную в таблице. В конце блока предлагаются темы для дискуссий и проектов: «Umweltschutz in unserer Stadt» – «Umweltschutz und Landwirtschaft», Power-Point Präsentation «Mein Zukunftsberuf», Vortrag zum Thema «Berühmte deutsche und russische Agrarwissenschaftler».

Актуальные проблемы формирования компетенций отражаются в содержании и организации самостоятельной работы студентов. Реализация компетентностного подхода в преподавании иностранного языка предусматривает использование активных и интерактивных форм работы не только на занятиях, но и в самостоятельной работе студентов, результат которой представлен в разработке и защите проекта по окончании изучения очередной темы. Студенты самостоятельно осуществляют подробную разработку проблемы, описывают цель, основные этапы, результаты и форму обсуждения проекта, преподаватель может выступать в роли консультанта, координатора и эксперта. К активным формам самостоятельной работы относятся поиск и обработка информации из открытых Интернет-источников с последующим обсуждением результатов на занятиях.

Подводя итоги, следует еще раз подчеркнуть необходимость создания новых учебных пособий по иностранному языку для неязыковых вузов, которые помогут сделать процесс обучения активным и личностно-ориентированным. Коммуникативно-ориентированные упражнения, игровые технологии, разработка проектов и подготовка презентаций делают возможным формирование иноязычной коммуникативной компетенции. Работа в коллективе при выполнении таких заданий позволяет обучающимся овладеть социокультурными компетенциями. Организация самостоятельной работы с использованием Интернет-источников способствует формированию когнитивной и информационно-коммуникативной компетенций. Все вышеперечисленное позволяет говорить о реализации компетентностного подхода в процессе изучения иностранного языка.

## Ссылки на источники

1. Зимняя И. А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 40 с.
2. Schatz Heide. Fertigkeit Sprechen. Fernstudieneinheit 20. Fernstudienprojekt zur Fortbildung im Bereich Germanistik und Deutsch als Fremdsprache. Teilbereich Deutsch als Fremdsprache. – Kassel-München-Tübingen. Goethe-Institut, München, 2006. – S. 80–86.
3. Westhoff Gerhard. Fertigkeit Lesen. Fernstudieneinheit 17. Fernstudienprojekt zur Fortbildung im Bereich Germanistik und Deutsch als Fremdsprache. Teilbereich Deutsch als Fremdsprache. – Kassel-München-Tübingen. Goethe-Institut, München, 1997. – 176 S.
4. Schatz Heide. Fertigkeit Sprechen. Fernstudieneinheit 20 ... – S. 149.
5. Образцов П. И., Ахулкова А. И., Черниченко О. Ф. Проектирование и конструирование профессионально-ориентированной технологии обучения. – Орёл, 2005. – 61 с.



**Elena Novikova,**

*candidate of Philological Sciences, Associate Professor at the chair of foreign languages and applied linguistics, Omsk State Agrarian University named after P. A. Stolypin, Omsk*

**The realization of competence building approach in foreign language course books composition**

**Abstract.** The article tells about the requirements to materials for non-linguistic students in foreign language teaching. The system of exercises, presented in the article shows how a teacher can develop students' communicative competence.

**Key words:** competence, communicative competence, competence building approach.

**References:** 1, 5 – Russian Sources; 2–4 – Deutsch Sources.

ISSN 2304-120X



1 3

9 772304 120142

**Рекомендовано к публикации:**

Горевым П. М., кандидатом педагогических наук, главным редактором журнала «Концепт»